



PROGRAMA DE ASIGNATURA

1. NOMBRE DE LA ASIGNATURA

Problemas y perspectivas críticas del estudio comparado de la literatura. Diálogos latinoamericanos con la tradición clásica y moderna europea.

2. NOMBRE DE LA ASIGNATURA EN INGLÉS

Problems and critical perspectives of the comparative study of literatura. Latinamerican dialogues with the classical and modern european tradition.

3. TIPO DE CRÉDITOS DE LA ASIGNATURA

SCT/ UD/ OTROS/

4. NÚMERO DE CRÉDITOS

10

5. HORAS DE TRABAJO PRESENCIAL DEL CURSO

2

6. HORAS DE TRABAJO NO PRESENCIAL DEL CURSO

6

7. DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

La asignatura se inscribe en el marco del estudio crítico de la literatura desde una perspectiva internacional, transcultural e intertextual.

Se comprende como una introducción a la comparatística literaria, sus principales ámbitos de investigación y su potencial hermenéutico en tanto rama diferenciada de los estudios literarios.

Entendida como un campo de estudio abierto a diferentes manifestaciones literarias y artísticas, explora alianzas interdisciplinarias (estudios culturales, estudios de recepción, estudios post/decoloniales, entre otros) a partir de ejemplos literarios concretos y los problemas específicos que plantea su ejercicio en el contexto de la literatura y la cultura latinoamericanas.

8. OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA



El objetivo general de este seminario es ofrecer de la mano de un conjunto de apropiaciones y reescrituras literarias latinoamericanas de la tradición europea clásica y moderna una introducción a las problemáticas y potencialidades hermenéuticas del estudio comparado en el espacio cultural latinoamericano.

9. OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Discutir los problemas vinculados al estatuto epistemológico y metodológico de los estudios comparados de la literatura en un contexto internacional.

Discutir las premisas y los problemas específicos que plantea el desarrollo de los estudios comparados de la literatura en el contexto de la cultura y la literatura latinoamericanas (noción que incluye la literatura caribeña)

Examinar algunos conceptos centrales de la teoría crítica latinoamericana, tales como interculturalidad, transculturación, apropiación cultural, hibridación y su pertinencia para el análisis comparado, así como su discusión con miras a la tradición comparatista europea.

Estudio de casos a partir de un corpus de obras puestas en diálogo.

10. RESULTADOS DE APRENDIZAJE ESPERADOS

El/la estudiante:

Conoce y aprecia el potencial hermenéutico del análisis comparado de textos literarios pertenecientes a contextos históricos y culturales distintos.

Comprende, discute y aplica las herramientas teóricas asociadas a la formulación de un objeto de estudio derivado de la puesta en diálogo de obras desde una perspectiva de comparación transnacional.

Comprende las delimitaciones entre el estudio comparado de la literatura y disciplinas afines como la literatura mundial, los estudios culturales y/o postcoloniales, su respectivo estatus epistemológico y sus potenciales interrelaciones.

Aplica creativamente diferentes perspectivas metodológicas vinculadas al estudio comparado de la literatura en contextos internacionales.

11. SABERES / CONTENIDOS



Fundamentos y principales ámbitos de trabajo de la comparación acorde a los contextos históricos y culturales de los elementos literarios a comparar (obras, temas, espacios físicos y sociales, personajes, géneros, etc.)

Especificidad y desafíos del estudio comparado de la literatura en el contexto latinoamericano: Factores histórico-culturales, premisas epistemológicas y conceptos teórico-críticos (apropiación cultural, recepción creativa, transculturación) que potencian y problematizan su ejercicio. Diferenciación y especificidades en relación con la tradición comparatista europea.

Estudio de casos paradigmáticos de obras latinoamericanas y caribeñas en relación con sus referentes europeos.

Discusión de la comparación como metodología hermenéutica a partir de la lectura e interpretación de las obras puestas en relación o diálogo y su resignificación creativa en un espacio cultural postcolonial. El corpus de obras a trabajar será discutido con los estudiantes en las primeras sesiones del seminario de acuerdo con el número de participantes y sus intereses específicos.

12. METODOLOGÍA

Se trabajará a partir de la discusión colectiva del material bibliográfico asignado para cada sesión. Se combinará exposiciones temáticas de la docente con informes bibliográficos a cargo de los estudiantes sobre la base de la lectura y el análisis de obras literarias y textos críticos. Discusión de casos y resolución de problemas de parte del conjunto de los integrantes del seminario.

13. METODOLOGÍAS DE EVALUACIÓN

La evaluación considerará la participación de los estudiantes en clases, informes de lectura de las obras y del corpus crítico y un trabajo final de análisis comparado.

14. REQUISITOS DE APROBACIÓN

ASISTENCIA: 70%

NOTA DE APROBACIÓN MÍNIMA: 4.0

15. PALABRAS CLAVE

Literatura comparada, transculturación, poscolonialismo, reescritura creativa, apropiación cultural.

16. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Genette, G. (1989) *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus.



Gnisci, A. (coord.) (2002). *Introducción a la literatura comparada*. Barcelona: Crítica.

Mignolo, W. D. (1995) “Occidentalización, imperialismo, globalización: herencias coloniales y teorías postcoloniales”. *Memorias Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana*. JALLA, La Paz: 509-524.

Palermo, Z. (1998) “Estudios culturales comparados: Perspectivas actuales en América Latina” *Actas de las Terceras Jornadas Nacionales de Literatura Comparada*. Vol. II, 1139-1148. Córdoba.

Pizarro, A. (1994). “Historiografía y Comparatismo”. *De ostras y caníbales. (Ensayos sobre la cultura latinoamericana)* pp.11-80. Santiago de Chile: Editorial Universitaria de Santiago.

Subercaseaux, B. (2004). “Primera Parte: Apropiación Cultural”. *En: Historia de las ideas y de la cultura en Chile*.

17. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Croce Marcela. *Comparatismo latinoamericano: una teoría cultural entre lo comarcano y lo supranacional*. <http://dx.doi.org/10.15446/lthc.v21n2.78643>

Damrosch, David. (2009). *How to Read World Literature*. Oxford: Wiley-Blackwell.

David, J. (2013). “The Four Genealogies of ‘World Literature’”. En Küpper, J. *Approaches to World Literature* (pp. 13-26) Germany: Akademie Verlag.

El-Deseouky, A.A. (2013). “Beyond Spatiality: Theorising the Local and Untranslatability as Comparative Critical Method”. En: Küpper, J. *Approaches to World Literature* (pp.59-84). Germany: Akademie Verlag.

Guillén, C. (1985). *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*. Barcelona: Editorial Crítica.

Hutchinson, B. (2018) *Comparative Literature. A Very Short Introduction*. Oxford University Press.

Llarena, A. (2007). *Espacio, identidad y literatura*. Universidad Autónoma de Sinaloa Editorial, México.

Lotman, Y. “La semiótica de la cultura y el concepto de texto”. *Escritos*, Revista del Centro de Ciencias del Lenguaje. Núm. 9, enero-diciembre 1993.

Mignolo W. (2008) “El pensamiento decolonial: Desprendimiento y Apertura”. *Tabula Rasa* N° 8, Bogotá.

Moog-Grünwald, M. (1984). “Investigación de las influencias y de la recepción”. En: Schmeling, M. *Teoría y praxis de la literatura comparada* (pp.69-100). Barcelona – Caracas: Editorial Alfa.

Müller, Gesine. (2017). “El debate sobre la literatura mundial y sus dimensiones editoriales. La región del Caribe a modo de ejemplo. *Revista Chilena de Literatura* (2017), 96: 67- 86.

Ortiz, F. (1978) *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. Caracas: Fundación Biblioteca Ayacucho

Rama, Á. (1987). *Transculturación narrativa en América Latina*. México-España-Argentina-Colombia: Siglo XXI Editores.

Silvano, Santiago. “El entre-lugar del discurso latinoamericano”. En *Antología del pensamiento crítico*



brasileño contemporáneo. Breno Bringel y Antonio Brasil (eds.). CLACSO.

Schmeling, M. (ed.) (1984). *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Barcelona – Caracas: Editorial Alfa.

Sobrevilla, D. (2011) “Transculturación y heterogeneidad: Avatares de dos categorías literarias en América Latina”. *Revista de crítica literaria latinoamericana* 54 (XXVII), 21-33.

Zima, P. V. (2011) *Komparatistische Perspektiven. Zur Theorie der vergleichenden Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke Verlag, 2011.

Vega, María José. *Imperios de papel. Introducción a la crítica postcolonial*. Barcelona: Crítica, 2003.

18. RECURSOS WEB

Se proporcionará en clases.



- Bassnett, S. (1993). *Comparative Literature. A Critical Introduction*. Cambridge, Massachusetts, Blackwell Publishers.
- Croce Marcela. *Comparatismo latinoamericano: una teoría cultural entre lo comarcano y lo supranacional*. <http://dx.doi.org/10.15446/lthc.v21n2.78643>
- Damrosch, David. (2009). *How to Read World Literature*. Oxford: Wiley-Blackwell.
- David, J. (2013). "The Four Genealogies of 'World Literature'". En Küpper, J. *Approaches to World Literature* (pp. 13-26) Germany: Akademie Verlag.
- El-Deseouky, A.A. (2013). "Beyond Spatiality: Theorising the Local and Untranslatability as Comparative Critical Method". En: Küpper, J. *Approaches to World Literature* (pp.59-84). Germany: Akademie Verlag.
- Guillén, C. (1985). *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*. Barcelona: Editorial Crítica.
- Hutchinson, B. (2018) *Comparative Literature. A Very Short Introduction*. Oxford University Press.
- Llarena, A. (2007). *Espacio, identidad y literatura*. Universidad Autónoma de Sinaloa Editorial, México.
- Lotman, Y. "La semiótica de la cultura y el concepto de texto". *Escritos*, Revista del Centro de Ciencias del Lenguaje. Núm. 9, enero-diciembre 1993.
- Moog-Grünwald, M. (1984). "Investigación de las influencias y de la recepción". En: Schmeling, M. *Teoría y praxis de la literatura comparada* (pp.69-100). Barcelona – Caracas: Editorial Alfa.
- Müller, Gesine. (2017). "El debate sobre la literatura mundial y sus dimensiones editoriales. La región del Caribe a modo de ejemplo. *Revista Chilena de Literatura* (2017), 96: 67- 86.
- Ortiz, F. (1978) *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. Caracas: Fundación Biblioteca Ayacucho
- Rama, Á. (1987). *Transculturación narrativa en América Latina*. México-España-Argentina-Colombia: Siglo XXI Editores.
- Silvano, Santiago. "El entre-lugar del discurso latinoamericano". En *Antología del pensamiento crítico brasileño contemporáneo*. Breno Bringel y Antonio Brasil (eds.). CLACSO.
- Schmeling, M. (ed.) (1984). *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Barcelona – Caracas: Editorial Alfa.
- Sobrevilla, D. (2011) "Transculturación y heterogeneidad: Avatares de dos categorías literarias en América Latina". *Revista de crítica literaria latinoamericana* 54 (XXVII), 21-33.
- Zima, P. V. (2011) *Komparatistische Perspektiven. Zur Theorie der vergleichenden Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke Verlag, 2011.
- Vega, María José. *Imperios de papel. Introducción a la crítica postcolonial*. Barcelona: Crítica, 2003.